

Официален вестник

на Европейския съюз

С 392



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
19 декември 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 392/01	Съобщение на Комисията до държавите-членки относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към застраховането на краткосрочни експортни кредити ⁽¹⁾	1
2012/C 392/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6786 — EPH/SPP) ⁽¹⁾	8
2012/C 392/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6771 — Bridgepoint/CPPIB/Dorna) ⁽¹⁾	8

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/C 392/04	Обменен курс на еврото	9
---------------	------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

Сметна палата

2012/С 392/05	Специален доклад № 16/2012 „Ефективност на Схемата за единно плащане на площ като преходна система за подпомагане на земеделските производители в новите държави-членки“	10
2012/С 392/06	Специален доклад № 18/2012 „Помощ от Европейския съюз за Косово в областта на върховенството на закона“	10
2012/С 392/07	Специален доклад № 19/2012 „Доклад за 2011 г. относно проследяването на предприетите действия по специалните доклади на Европейската сметна палата“	11

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/С 392/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6731 — Vitronet/Infinity) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	12
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Съобщение на Комисията до държавите-членки относно прилагането на членове 107 и 108 от
Договора за функционирането на Европейския съюз към застраховането на краткосрочни
експортни кредити

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 392/01)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Субсидиите за износ могат да се отразят неблагоприятно на конкуренцията между потенциални съперничещи си доставчици на стоки и услуги. По тази причина Комисията, в качеството си на гарант на конкуренцията по силата на Договора, винаги решително е осъждала помощите за износ в търговския обмен в Съюза и извън него. С цел да се избегне подкрепата на държавите-членки за застраховането на експортни кредити да нарушава конкуренцията, Комисията трябва да изясни своята оценка съгласно правилата на Съюза за държавните помощи.
2. Комисията използва своите правомощия, за да регулира държавната помощ в областта на застраховането на краткосрочни експортни кредити с цел да бъдат отстранени действителни или потенциални нарушения на конкуренцията във вътрешния пазар не само сред износителите от различни държави-членки (търгуващи в Съюза и извън него), но също така и между застрахователи на експортни кредити, действащи в Съюза. През 1997 г. Комисията определи принципите за държавна намеса в своето съобщение до държавите-членки съгласно член 93, параграф 1 от Договора за ЕО относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора към застраховането на краткосрочни експортни кредити ⁽¹⁾ („съобщението от 1997 г.“). Съобщението от 1997 г. трябваше да се прилага за период от пет години, считано от 1 януари 1998 г. Впоследствие то бе изменяно, а неговият срок на прилагане беше удължен през 2001 г. ⁽²⁾, 2004 г. ⁽³⁾, 2005 г. ⁽⁴⁾ и 2010 г. ⁽⁵⁾ Сега то се прилага до 31 декември 2012 г.
3. Опитът, придобит с прилагането на съобщението от 1997 г., особено през финансовата криза между 2009 г. и 2011 г., показва, че политиката на Комисията в тази област следва да бъде преразгледана.

4. Правилата, определени в настоящото съобщение, ще спомогнат да се гарантира, че държавната помощ не нарушава конкуренцията между частните и публичните/работещите с държавна подкрепа застрахователи на експортни кредити, както и да се създаде равнопоставеност между износителите.
5. Предназначението на съобщението е на държавите-членки да бъдат предоставени по-подробни насоки относно принципите, на които Комисията възнамерява да основе своето тълкуване на членове 107 и 108 от Договора и тяхното прилагане към застраховането на краткосрочни експортни кредити. Съобщението следва да направи политиката на Комисията в тази област възможно най-прозрачна и да гарантира предвидимост и равнопоставеност. За тази цел в него е предвиден набор от условия, които трябва да бъдат изпълнени, когато държавни застрахователи искат да навлязат на пазара за краткосрочно експортно кредитно застраховане за продаваеми рискове.
6. Рисковете, които по принцип са непроданаеми, остават извън приложното поле на настоящото съобщение.
7. В раздел 2 се описват приложното поле на настоящото съобщение и определенията, използвани в него. Раздел 3 е посветен на приложимостта на член 107, параграф 1 от Договора и общата забрана за държавна помощ в полза на застраховането на експортни кредити, покриващо продаваеми рискове. Накрая в част 4 се предвиждат някои изключения от определението за „продаваеми рискове“ и се уточняват условията за намеса на държавата в застраховането на временно непроданаемите рискове.

2. ПРИЛОЖНО ПОЛЕ НА СЪОБЩЕНИЕТО И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. Приложно поле

8. Комисията ще прилага принципите, изложени в настоящото съобщение, само за застраховане на експортни кредити с

⁽¹⁾ ОВ С 281, 17.9.1997 г., стр. 4.⁽²⁾ ОВ С 217, 2.8.2001 г., стр. 2.⁽³⁾ ОВ С 307, 11.12.2004 г., стр. 12.⁽⁴⁾ ОВ С 325, 22.12.2005 г., стр. 22.⁽⁵⁾ ОВ С 329, 7.12.2010 г., стр. 6.

период на риска по-кратък от две години. Всички останали експортни финансови инструменти са изключени от приложното поле на настоящото съобщение.

2.2. Определения

9. За целите на настоящото съобщение се прилагат следните определения:

„съзастраховане“ означава процента на всяка застрахована загуба, която не се обезщетява от застрахователя, а се поема от друг застраховател;

„кредитен период“ означава периода от време, отпуснат на купувача да плати за доставените стоки и услуги по сделка с експортни кредити;

„търговски рискове“ означава рисковете, включващи по-специално:

- произволно неизпълнение на договор от страна на купувача, т.е. всяко произволно решение на частен купувач да спре изпълнението или да прекрати договора без основателна причина,
- произволен отказ без основателна причина от страна на частен купувач да приеме стоките, предмет на договора,
- неплатежоспособност на частен купувач и неговия гарант,
- продължително неизпълнение, т.е. неплащане от страна на частен купувач и от неговия гарант на дълг, който произтича от договора,

„застраховане на експортни кредити“ означава застрахователен продукт, чрез който застрахователят предоставя застраховка срещу търговски и политически риск, свързан със задължения за плащане по сделка за износ;

„период на производство“ означава периода между датата на поръчката и доставката на стоките или услугите;

„продаваеми рискове“ означава търговски и политически рискове с максимален период на риска под две години относно публични и непублични купувачи в държавите, изброени в приложението; всички други рискове се считат за непродаваеми за целите на настоящото съобщение;

„политически рискове“ означава рисковете, включващи по-специално:

- рискът публичен купувач или държава да попречи на изпълнението на дадена сделка или да не плати навреме,
- рискът, който не зависи от волята на отделен купувач или е не е негова отговорност,
- рискът държава да не прехвърли на държавата на застрахованото предприятие средствата, платени от купувачи с местожителство на нейна територия,
- рискът от случай на непреодолима сила извън държавата на застрахователя, което може да включва военни събития, доколкото последиците от тях не са застраховани по друг начин,

„частен кредитен застраховател“ означава дружество или организация, различно от държавен застраховател, което осигурява застраховане на експортни кредити;

„процентно участие“ означава презастраховане, при което се изисква застрахователят да прехвърли, а презастрахователят да приеме определен процент от всички рискове в определена категория полица, подписана от застрахователя;

„презастраховане“ означава застраховка, която един застраховател купува от друг застраховател с цел управление на риска чрез понижаване на собствения риск;

„период на риска“ означава периода на производство плюс кредитния период;

„покритие на индивидуален риск“ означава покритие за всички продажби, осъществени с един купувач или по договор с един купувач;

„държавен застраховател“ означава дружество или друга организация, която предоставя застраховане на експортни кредити с подкрепата или от името на държава-членка, или държава-членка, която предлага застраховане на експортни кредити;

„допълнително покритие“ означава допълнително покритие над кредитен лимит, определен от друг застраховател;

„полица за целия оборот“ означава застрахователна полица за кредит, различна от покритие на индивидуален риск; т.е. застрахователна полица за кредит, която обхваща всички или по-голямата част от продажбите на кредит на застрахованото лице, както и дължимите плащания от продажби, осъществени с множество купувачи.

3. ПРИЛОЖИМОСТ НА ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 1 ОТ ДОГОВОРА

3.1. Общи принципи

10. Член 107, параграф 1 от Договора гласи, че „всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар“.
11. Ако застраховката на експортни кредити е предоставена от държавни застрахователи, тя включва държавни ресурси. Участието на държавата може да предостави на застрахователите и/или износителите избиращо предимство и по този начин да нарушава или да заплашва да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки. Предназначението на описаните по-долу принципи е да бъдат предоставени насоки за това как тези мерки ще бъдат оценявани съгласно правилата за държавна помощ.

3.2. Помощ за застрахователите

12. Ако държавните застрахователи имат определени предимства в сравнение с частните кредитни застрахователи, може да има наличие на държавна помощ. Предимствата могат да приемат различни форми и могат да включват например:
- а) държавни гаранции за заеми и загуби;

- б) освобождаване от изискването да се съставят подходящи резерви и другите изисквания, произтичащи от изключването на операциите по застраховане на експортни кредити, които са за сметка на държавата или са гарантирани от нея, от Първа Директива 73/239/ЕИО на Съвета от 24 юли 1973 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа до и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане⁽¹⁾;
- в) частично или пълно освобождаване от дължими по принцип данъци (като например, корпоративни данъци и данъци върху застрахователните полици);
- г) отпускане на помощ или капиталови вноски от държавата или други форми на финансиране, които не са в съответствие с принципа на инвеститор в условията на пазарна икономика;
- д) предоставяне от страна на държавата на услуги в натура като достъп и използване на държавна инфраструктура, съоръжения или привилегирована информация, при условия, които не отразяват тяхната пазарна стойност;
- е) пряко презастраховане от държавата или пряка държавна гаранция за презастраховане при условия, които са по-благоприятни от предлаганите на частния презастрахователен пазар, което занижава прекалено цената на презастрахователното покритие или създава изкуствено капацитет, който не е наличен на частния пазар.

3.3. Забрана на държавните помощи в областта на експортните кредити

13. Предимствата за държавните застрахователи, изброени в точка 12 по отношение на продаваемите рискове, засягат търговията в Съюза с услуги за кредитно застраховане. Те водят до различия в наличното застрахователно покритие за продаваемите рискове в различните държави-членки. Това нарушава конкуренцията между застрахователите в отделните държави-членки и произвежда вторични ефекти върху търговията в Съюза, независимо от това дали става дума за износ в рамките на Съюза или за износ извън неговите предели⁽²⁾. Необходимо е да се определят условията, според които държавните застрахователи могат да работят, ако разполагат с такива предимства в сравнение с частните кредитни застрахователи, за да се гарантира, че те не се ползват от държавна помощ. За тази цел те не следва да бъдат в състояние да застраховат продаваеми рискове.
14. Предимствата за държавните застрахователи понякога също се прехвърлят върху износителите, поне частично. Такива предимства могат да нарушат конкуренцията и търговията и да представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора. Ако обаче са спазени условията за застраховане на експортни кредити за

продаваеми рискове, както е посочено в раздел 4.3 от настоящото съобщение, Комисията ще приеме, че към износителите не е прехвърлено неправомерно предимство.

4. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЗАСТРАХОВАНЕ НА ЕКСПОРТНИ КРЕДИТИ ЗА ВРЕМЕННО НЕПРОДАВАЕМИ РИСКОВЕ

4.1. Общи принципи

15. Както е посочено в точка 13, ако държавните застрахователи имат предимства в сравнение с частните кредитни застрахователи, както е описано в точка 12, те не трябва да застраховат продаваеми рискове. Ако държавните застрахователи или техните дъщерни предприятия желаят да застраховат продаваеми рискове, трябва да гарантират, че по този начин те не се ползват пряко или косвено от държавна помощ. За тази цел те трябва да притежават определен размер собствени средства (граница на платежоспособност с включен гаранционен фонд) и технически резерви (запасен фонд) и трябва да получат необходимото разрешение в съответствие с Директива 73/239/ЕИО. Те трябва също да управляват отделно и да водят отделни счетоводни сметки за своята дейност по застраховането на продаваеми и на непробаеми рискове за сметка на държавата или с нейна гаранция, за да докажат, че не получават държавна помощ за застраховането на продаваеми рискове. Отчетите на предприятията, застраховани на собствена сметка на застрахователя, следва да отговарят на Директива 91/674/ЕИО на Съвета от 19 декември 1991 г. относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на застрахователните предприятия⁽³⁾.

16. Държавите-членки, които предоставят презастрахователно покритие на застрахователи на експортни кредитни по формата на участие или в качеството си на страна по договори за презастраховане, сключени с частния сектор, покриващи продаваеми и непробаеми рискове, трябва да са в състояние да докажат, че този режим не съдържа държавна помощ по смисъла на точка 12, буква е).

17. Държавните застрахователи могат да предоставят застраховане на експортни кредити за временно непробаеми рискове при спазване на условията, изложени в настоящото съобщение.

4.2. Изключения от определението за продаваеми рискове: временно непробаеми рискове

18. Независимо от определението за продаваеми рискове, някои търговски и политически рискове, свързани с купувачите, установени в държавите, посочени в приложението, се считат за временно непробаеми в следните случаи:

- а) ако Комисията реши временно да премахне една или повече страни от списъка на държавите с продаваеми рискове в приложението, чрез механизма, описан в раздел 5.2, тъй като капацитетът на частния застрахователен пазар е недостатъчен, за да обхване всички икономически оправдани рискове в съответната държава или държави;

⁽¹⁾ ОВ L 228, 16.8.1973 г., стр. 3.

⁽²⁾ В своето решение по дело C-142/87 Кралство Белгия срещу Комисията на Европейските общности Съдът приема, че не само помощите за износ на територията на Съюза, но и извън него, могат да оказват влияние върху конкуренцията и търговията в Съюза. И двата вида операции се застраховат от застрахователите на експортни кредити и помощите за някои от тях следователно могат да засегнат конкуренцията и търговията в Съюза.

⁽³⁾ ОВ L 374, 31.12.1991 г., стр. 7.

- б) ако Комисията реши, след като получи уведомление от държава-членка, че рисковете, поети от малки и средни предприятия, както са определени в Препоръката на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия ⁽¹⁾, с общ годишен оборот от износ не по-голям от 2 млн. EUR, са временно непродваеми за износителите в уведомяващата държава-членка;
- в) ако Комисията реши, след като получи уведомление от държава-членка, че покритие на индивидуален риск с период на риска най-малко 181 дни и по-кратък от две години е временно непродваемо за износителите в уведомяващата държава-членка;
- г) ако Комисията реши, след като получи уведомление от държава-членка, че поради недостиг на застраховането на експортни кредити някои рискове са временно непродваеми за износителите в уведомяващата държава-членка.
19. За свеждане до минимум на нарушенията на конкуренцията на вътрешния пазар рисковете, които се смятат за временно непродваеми в съответствие с точка 18, могат да бъдат покрити от държавни застрахователи, при условие че отговарят на условията, посочени в раздел 4.3.

4.3. Условия за осигуряване на покритие на временно непродваеми рискове

4.3.1. Качество на покритието

20. Качеството на покритието, предлагано от държавните застрахователи, трябва да бъде в съответствие с пазарните стандарти. По-специално могат да бъдат покрити единствено икономически оправданите рискове, т.е. рисковете, които са допустими на базата на разумни застрахователни принципи. Максималният процент на покритие трябва да бъде 95 % за търговските и политическите рискове, а изчаквателният период до изплащане на застрахователното обезщетение трябва да бъде минимум 90 дни.

4.3.2. Застрахователни принципи

21. При оценяването на рисковете трябва винаги да се прилагат разумни застрахователни принципи. Следователно рискът от погрешни финансови сделки не трябва да се допуска за застраховане от подкрепяни от държавата схеми. По отношение на тези принципи трябва да бъдат ясно формулирани критерии за допустимост на риска. Ако вече съществуват бизнес отношения, износителите трябва да имат положителен опит с търговията и/или плащанията. Купувачите не трябва да са предизвиквали застрахователно събитие, вероятността от неизпълнение на купувачите трябва да е приемлива и техните вътрешни и/или външни финансови рейтинги трябва също да са приемливи.

4.3.3. Подходящо ценообразуване

22. Поемането на риск при договори за застраховане на експортни кредити трябва да бъде възнаградено с подходяща премия. За свеждане до минимум на изплащането от пазара на частните кредитни застрахователи,

средните премии по публично подпомаганите схеми трябва да бъдат по-високи от средните премии на частните кредитни застрахователи за подобни рискове. Това изискване гарантира постепенното премахване на държавната намеса, тъй като по-скъпите премии ще гарантират, че износителите ще се обърнат отново към частните кредитни застрахователи, веднага щом пазарните условия позволят това и когато рискът отново стане продаваем.

23. Приема се, че ценообразуването е адекватно, ако на купувача се фактурира минималната премия ⁽²⁾ (премия тип „убежище“) за съответната категория риск на купувача ⁽³⁾, както е определено в следната таблица. Минималната премия се прилага освен ако държавите-членки представят доказателства, че тези ставки са неподходящи за въпросния риск. При полици на целия оборот рисковата категория трябва да съответства на средния риск на купувачите, покрит от полицата.

Категории на риск	Годишна премия за риск ⁽¹⁾ (% от застрахованите суми)
Отлични ⁽²⁾	0,2—0,4
Добри ⁽³⁾	0,41—0,9
Задоволителни ⁽⁴⁾	0,91—2,3
Слаби ⁽⁵⁾	2,31—4,5

⁽¹⁾ Премията „убежище“ по договор за 30-дневна застраховка може да бъде изчислена, като годишната рискова премия бъде разделена на 12.

⁽²⁾ Отличните категории на риск съдържат рискове с кредитни рейтинги, равняващи се на AAA, AA+, AA, AA-, A+, A, A- по системата на Standard & Poor's.

⁽³⁾ Добрите категории на риск съдържат рискове с кредитни рейтинги, равняващи се на BBB+, BBB или BBB- по системата на Standard & Poor's.

⁽⁴⁾ Задоволителните категории на риск съдържат рискове с кредитни рейтинги, равняващи се на BB+, BB или BB- по системата на Standard & Poor's.

⁽⁵⁾ Слабите категории на риск съдържат рискове с кредитни рейтинги, равняващи се на B+, B или B- по системата на Standard & Poor's.

24. За съзастраховането, процентното участие и допълнителното осигурително покритие, ценообразуването се счита за адекватно само ако фактурираната премия е най-малко 30 % по-висока от премията за (първоначалното) покритие, предоставено от частен кредитен застраховател.
25. Към рисковата премия трябва да бъде добавена административна такса, независимо от срока на договора, за да може ценообразуването да се счита за адекватно.

⁽²⁾ За всяка съответна категория риск диапазонът на годишната минимална премия на риска бе определен въз основа на едногодишните спредове на суаповете за кредитно неизпълнение въз основа на съставен рейтинг, в който влизат рейтингите на всички три основни агенции за кредитен рейтинг (Standard & Poor, Moody's и Fitch) за последните пет години (2007—2011 г.), като се предполага, че средното съотношение между застрахователните обезщетения и премиите за застраховането на краткосрочни експортни кредити е 40 %. Впоследствие диапазоните станаха непрекъснати за по-добро отчитане на факта, че рисковите премии не остават постоянни във времето.

⁽³⁾ Категориите риск на купувача се основават на кредитни рейтинги. Не е необходимо рейтингите да бъдат получени от конкретни рейтингови агенции. Националните рейтингови системи или рейтинговите системи, използвани от банките, се приемат на равни начала. За предприятията без публичен рейтинг може да се приложи рейтинг, основан на проверима информация.

⁽¹⁾ ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36.

4.3.4. Прозрачност и отчетност

26. Държавите-членки трябва да публикуват въведените схеми за рисковете, които се считат за временно непробаеми в съответствие с точка 18, на уебсайтовете на държавните застрахователи, като посочват всички приложими условия.
27. Те трябва да представят годишни доклади до Комисията относно рисковете, които се считат за временно непробаеми в съответствие с точка 18 и са покрити от държавни застрахователи. Те трябва да представят докладите най-късно на 31 юли от годината след интервенцията.
28. В доклада трябва да се съдържа информация за използването на всяка схема, по-специално общата сума на отпуснатите кредитни лимити, застрахования оборот, фактурираните премии, регистрираните застрахователни събития и изплатените обезщетения, възстановените суми и административните разходи по схемата. Комисията ще публикува докладите на своя уебсайт.

5. ПРОЦЕДУРНИ АСПЕКТИ

5.1. Общи принципи

29. Рисковете, посочени в точка 18, буква а), могат да бъдат покрити от държавни застрахователи при спазване на условията, изложени в раздел 4.3. Не е необходимо Комисията да бъде уведомявана в такива случаи.
30. Рисковете, посочени в точка 18, букви б), в) и г), могат да бъдат покрити от държавни застрахователи при спазване на условията в раздел 4.3 и след като Комисията е била уведомена за тях и ги е одобрила.
31. Неизпълнението на някое от условията, посочени в раздел 4.3, не означава, че застраховането на експортни кредити или застрахователната схема са автоматично забранени. Ако дадена държава-членка желае да се отклони от някое от условията или ако има някакво съмнение дали планираната схема за застраховане на експортни кредити удовлетворява условията, изложени в настоящото съобщение, държавата-членка трябва да уведоми Комисията относно схемата.
32. Анализът съгласно правилата за държавни помощи не предопределя съвместимостта на дадена мярка с други разпоредби на Договора.

5.2. Изменение на списъка на държавите с продаваеми рискове

33. Когато определя дали липсата на достатъчен капацитет на частните застрахователи оправдава временното изваждане на държава от списъка на държавите с продаваеми рискове, както е посочено в точка 18, буква а), Комисията ще вземе под внимание следните фактори, подредени по приоритет:
- а) свиване на капацитета на частните кредитни застрахователи: по-специално решение на значителен кредитен застраховател да не покрива рискове на купувача в съот-

ветната държава, съществено намаляване на общите застрахователни суми или значителен спад в съотношенията на приемливост на риска на съответната държава в рамките на период от шест месеца;

- б) влошаване на рейтингите на държавните дългове: по-специално внезапни промени в кредитните рейтинги в рамките на период от шест месеца, например няколкократно понижаване на рейтинга от независими рейтингови агенции или голямо увеличаване на спредове по суаповете за кредитно изпълнение;
- в) влошаване на резултатите на предприятията: по-специално рязко увеличение на случаите на несъстоятелност в съответната държава за период от шест месеца.

34. Когато пазарният капацитет стане недостатъчен за покриване на всички икономически оправдани рискове, Комисията може да преразгледа списъка на държавите с продаваеми рискове по писмено искане на най-малко три държави-членки или по своя собствена инициатива.

35. Ако Комисията възнамерява да измени приложения списък на държавите с продаваеми рискове, тя ще се консултира и ще потърси информация от държавите-членки, частните кредитни застрахователи и заинтересованите страни. Консултациите и видът на исканата информация ще бъдат оповестени на уебсайта на Комисията. Периодът за консултации обикновено ще бъде не по-дълъг от 20 работни дни. Когато въз основа на събраната информация Комисията реши да измени списъка на държавите с продаваеми рискове, тя ще информира писмено държавите-членки и ще обяви решението на своя уебсайт.

36. Временното отстраняване на дадена държава от списъка с продаваеми рискове ще бъде валидно за не по-малко от 12 месеца. Застрахователни полици, свързани с временно отстранените държави, които са подписани през този период, могат да бъдат валидни за максимален период от 180 дни след датата, на която временното отстраняване се прекратява. Нови застрахователни полици не могат да бъдат подписвани след тази дата. Три месеца преди да бъде прекратено временното отстраняване Комисията ще обмисли дали да удължи срока на отстраняването на съответната държава от списъка. Ако Комисията определи, че пазарният капацитет все още е недостатъчен за покриване на всички икономически оправдани рискове при отчитане на факторите, посочени в точка 33, тя може да удължи временното отстраняване на държавата от списъка в съответствие с точка 35.

5.3. Задължение за уведомяване относно изключенията, посочени в точка 18, букви б) и в)

37. Доказателствата, с които Комисията разполага в момента, сочат, че е налице пазарно несъответствие по отношение на рисковете, определени в точка 18, букви б) и буква в), както и че тези рискове са непробаеми. Трябва да се има предвид обаче, че липсата на покритие не се наблюдава във

всички държави-членки и че с времето положението може да се промени, тъй като частният сектор може да се заинтересува от този пазарен сегмент. Държавната намеса следва да се разрешава единствено за рисковете, които пазарът не би покрил.

38. По тези причини ако държава-членка желае да покрие рисковете, посочени в точка 18, буква б) или в), тя трябва да уведоми Комисията съгласно член 108, параграф 3 от Договора и да докаже в своето уведомление, че се е обърнала към основните кредитни застрахователи и брокери, развиващи дейност в тази държава-членка⁽¹⁾ и им е дала възможност да докажат, че се предлага покритие за въпросните рискове. Ако засегнатите кредитни застрахователи не дадат информация на държавата-членка или на Комисията за условията на покритието и застрахованите обеми за вида рискове, които държавата-членка желае да покрие, в рамките на 30 дни от получаването на искане от държавата-членка, или ако предоставената информация не показва, че покритието на съответните рискове е налично в държавата-членка, Комисията ще сметне рисковете за временно непродаваеми.

5.4. Задължение за уведомяване в други случаи

39. По отношение на рисковете, посочени в точка 18, буква г), държавата-членка трябва, в своето уведомление до Комисията в съответствие с член 108, параграф 3 от Договора, да докаже, че няма покритие за износителите в тази конкретна държава-членка поради сътресение в предлагането на частния застрахователен пазар, по-специално оттеглянето от съответната държава-членка на голям кредитен застраховател, намален капацитет или по-тясна продуктова гама в сравнение с други държави-членки.

6. ДАТА НА ПРИЛАГАНЕ И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ

40. Комисията ще прилага принципите, определени в настоящото съобщение, от 1 януари 2013 г. до 31 декември 2018 г., с изключение на точка 18, буква а) и раздел 5.2, които ще се прилагат от датата на приемане на настоящото съобщение.

⁽¹⁾ Потърсените за контакт кредитни застрахователи и брокери следва да бъдат представителни по отношение на предлаганите продукти (например специализирани доставчици за индивидуални рискове) и на големината на пазара, който покриват (например представляващи съвместно минимален дял от 50 % от пазара).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на държавите с продаваеми рискове

Всички държави-членки

Австралия

Канада

Исландия

Япония

Нова Зеландия

Норвегия

Швейцария

Съединени американски щати

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6786 — EPH/SPP)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 392/02)

На 13 декември 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6786. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6771 — Bridgepoint/CPPIB/Dorna)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 392/03)

На 13 декември 2012 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32012M6771. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

18 декември 2012 година

(2012/С 392/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3178	AUD австралийски долар	1,2512
JPY японска йена	110,53	CAD канадски долар	1,2972
DKK датска крона	7,4603	HKD хонконгски долар	10,2131
GBP лира стерлинг	0,81280	NZD новозеландски долар	1,5660
SEK шведска крона	8,7378	SGD сингапурски долар	1,6053
CHF швейцарски франк	1,2080	KRW южнокорейски вон	1 413,30
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	11,2733
NOK норвежка крона	7,3850	CNY китайски юан рен-мин-би	8,2079
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,5380
CZK чешка крона	25,200	IDR индонезийска рупия	12 707,71
HUF унгарски форинт	288,40	MYR малайзийски рингит	4,0236
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	54,068
LVL латвийски лат	0,6961	RUB руска рубла	40,6850
PLN полска злота	4,0928	THB тайландски бат	40,285
RON румънска лея	4,4700	BRL бразилски реал	2,7595
TRY турска лира	2,3476	MXN мексиканско песо	16,7795
		INR индийска рупия	72,2880

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 16/2012 „Ефективност на Схемата за единно плащане на площ като преходна система за подпомагане на земеделските производители в новите държави-членки“

(2012/С 392/05)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 16/2012 „Ефективност на Схемата за единно плащане на площ като преходна система за подпомагане на земеделските производители в новите държави-членки“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка на адрес:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: eca-info@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

Специален доклад № 18/2012 „Помощ от Европейския съюз за Косово в областта на върховенството на закона“

(2012/С 392/06)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 18/2012 „Помощ от Европейския съюз за Косово в областта на върховенството на закона“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка на адрес:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: eca-info@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

Специален доклад № 19/2012 „Доклад за 2011 г. относно проследяването на предприетите действия по специалните доклади на Европейската сметна палата“

(2012/С 392/07)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 19/2012 „Доклад за 2011 г. относно проследяването на предприетите действия по специалните доклади на Европейската сметна палата“.

Докладът е достъпен за справка или изтегляне на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://eca.europa.eu>

Докладът може да бъде предоставен безплатно на хартиен носител при заявка на адрес:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Тел. +352 4398-1

Електронна поща: eca-info@eca.europa.eu

или при попълване на формуляр за електронна поръчка на уебсайта EU Bookshop.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6731 — Vitronet/Infinity)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 392/08)

1. На 12 декември 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Vitronet Holding GmbH от Германия, под съвместния контрол на RWE Deutschland AG от Германия и на Aesop Sàrl от Люксембург, придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Infinity GmbH от Германия посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Vitronet Holding GmbH: планиране и изграждане на кабели и мрежи от стъклени влакна, както и доставка на продукти по схемата bitstream,
- за предприятие RWE Deutschland AG: производство и разпределение на електричество и газ,
- за предприятие Aesop Sàrl: управление на инвестиции със специална насоченост към сектора на далекосъобщенията,
- за предприятие Infinity GmbH: услуги в областта на информационните технологии и софтуер (в това число управление на данни и компресиране на данни) и комуникационни мрежи.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6731 — Vitronet/Infinity на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG